



# 天主教聖曹桂英堂

## St. Agnes Kouying Tsao Catholic Church

2130 Rodick Road, Markham, Ontario L6C 1S7

Tel: (905) 887-7922 • Fax: (905) 887-7933 • [stagneskouyingsao@archtoronto.org](mailto:stagneskouyingsao@archtoronto.org)

<https://stagneskouyingsao.archtoronto.org>

**主任司鐸**  
羅秀彪神父

**助理司鐸**  
陳聰敏神父  
王天偉神父  
王新亮神父

**執事**  
龔焯執事

**堂區修女**  
楊永芬修女  
羅明珠修女

### Pastor

Fr. Thomas Loh, CDD

### Associate Pastor

Fr. Philip Tan, CDD

Fr. Matthew Tianwei Wang, CDD

Fr. John Xinliang Wang, CDD

### Deacons

Rev. Mr. Thomas Kung

### Parish Sisters

Sr. Magdalena Yang, OP

Sr. Thomas Lo, OP



## 彌撒時間 Masses Schedule

### 主日彌撒 Sunday Masses

星期六 主日提前彌撒: 下午四時三十分(粵語)、下午六時三十分(國語)

Saturday Vigil Masses: 4:30pm(Cantonese), 6:30pm(Mandarin)

主日 早上八時十五分、十時正、正午十二時(粵語)、下午二時正(英語)

Sunday: 8:15am, 10:00am, 12:00noon(Cantonese), 2:00pm(English)

### 平日彌撒 Weekday Mass (粵語 / Cantonese)

星期一至星期六及公眾假期: 早上八時正

Monday - Saturday and public holidays: 8:00am

星期二 及 星期四: 晚上七時正

Tuesday & Thursday: 7:00pm

### 堂區朝拜聖體日 Parish Adoration Day

每月第三個星期四: 晚上八時正(粵語)

Third Thursday of the month: 8:00pm(Cantonese)

### 首瞻禮六耶穌聖心敬禮 First Friday Devotion (粵語Cantonese)

明供聖體 早上八時三十分

Exposition 8:30am

晚禱 及 聖體降福 晚上七時

Vespers and Benediction 7:00pm

恭敬耶穌聖心彌撒 晚上七時三十分

Mass of the Most Sacred Heart of Jesus 7:30pm

## 辦事處開放時間 / Parish Office Hours

星期二至四 / Tuesday to Thursday 10:00 am - 6:00 pm

星期五 / Friday 10:00 am - 6:00 pm

星期六 / Saturday 2:30 pm - 6:30 pm

星期日 / Sunday 9:30 am - 2:00 pm

星期一 / Monday 休息 / Closed

## 告解時間 Sacrament of Reconciliation

星期二、四 晚上七時三十分至八時

Tuesday and Thursday 7:30pm - 8:00pm

星期六 下午四時至四時三十分

Saturday 4:00pm - 4:30pm

下午六時至六時三十分

6:00pm - 6:30pm

星期日 下午一時三十分至一時五十分

Sunday 1:30pm - 1:50pm

其他時間可與神父預約。

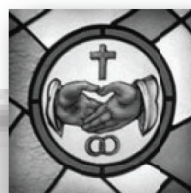
Or contact priests for appointment.



## 聖洗聖事 Sacrament of Baptism

有意領洗者，須修讀約一年半的慕道課程，經考核批准後方可領洗。嬰孩及七歲以下兒童領洗事宜，請與辦事處報名及查詢詳情。

Those who intend to be baptized should attend a Rite of Christian Initiation course for one and a half years and fulfill its assessment requirements. Regarding baptism for newborn babies and children under 7 years old, please register at the Parish Office and collect details.



## 婚配聖事 Sacrament of Matrimony

男女最少其中一方當為本堂註冊教友，並應不少於結婚壹年前，向辦事處登記及約見神父，以便準備。

At least one of the parties planning to get married must be our registered parishioner. Please contact the pastor no less than one year in advance for adequate preparation and arrangements.

## 病人傅油殯葬事宜事

Anointing of the Sick /  
Funeral Arrangement

患病教友或其家人可與堂區辦事處或神父聯絡，安排病人傅油聖事。有關殯葬事宜，務請必須先與神父聯絡，然後才與殯儀館安排。For the anointing of the sick, please contact the priests or the Parish Office. Funeral arrangement should first be made with the priest before contacting any funeral home.



## 其它有關聖事須知: Other Sacraments:

1) 兒童主日學

1) Sunday School

2) 兒童初領聖體預備班

2) First Communion Preparation

3) 青年堅振預備班等

3) Youth Confirmation Preparation

**\*\* 尚未在本堂區登記的教友，請到辦事處登記。**

New parishioners are welcome. Please register at the Parish Office.



常年期第三十二主日 主曆二零二三年十一月十一、十二日  
(甲年) 讀經一：智 6:12-17 讀經二：得前 4:13-18；福音：瑪 25:1-13



## 靈修片語

## 煉靈月慎終追遠

教會是由三部分組成：天上的教會（勝利的教會）、地上的教會（旅途中的教會）、煉獄中的教會（煉淨的教會）。處於教會這三個不同部分裡的弟兄姊妹，都藉著基督、偕同基督、在基督內，同屬一個教會、一個肢體。所以，在基督的奧體內，天上、地上和煉獄中的人，都彼此相連，並且可以互相扶持、彼此代禱、共融通功，這就是“諸聖相通功”的信仰。

已經進入永福的聖人聖女，因著他們的愛德，在天主前不斷為所有尚未進入天堂的弟兄姊妹祈禱，祈求天主賜恩寵和助佑給每一個需要幫助的人。我們處於旅途中的教會的人，因著我們的祈禱、領受聖事、做補贖，既可以有助於我們自身的得救，又可以幫助到煉獄靈魂，加速他們

的淨化，早日得升天堂。煉獄裡面可能有我們的親人、朋友正在做補贖，但是，煉獄裡面更加多的是無數被家人遺忘的靈魂，而他們也是我們的弟兄姊妹，他們更加需要我們的紀念，所以，為他們祈禱也是我們行愛德的途徑之一。

教會將 11 月定為“煉靈月”，就是為了鼓勵我們，藉著彌撒、祈禱、守齋、克苦、善工等方式，來幫助眾煉靈。將來，因著諸聖相通功，進入永福的他們，也會反過來感恩我們，而在天主前為我們轉禱。

你們的  
王天偉神父

## 「牧羊人基金」

本堂將於 11 月 18 及 19 日的各台彌撒中為「牧羊人基金」收取特別奉獻。此基金乃神父的退休基金，請各教友把握這個好機會，向那些長年駐守著天主的聖殿、並不斷關心著我們、為我們服務的神長致上無限的謝意。這些捐獻不僅僅是為支持神父們的退休生活，也是我們感謝得到祝福的實際表示。請踴躍支持，慷慨捐獻！

## 將臨期 - 愛的傳遞

堂區的“Giving Tree”由 11 月 12 日至 12 月 3 日於大堂擺設。今年，堂區將會贊助數個家庭，給他們捐贈禮物讓他們可以與家人分享聖誕的喜悅。鼓勵教友踴躍認捐禮物，讓一些缺乏物資的家庭獲得照顧。你的行動，為世界增添色彩，讓受惠者感到被愛、被關心。禮物將會捐贈到 Catholic Children's Aid Foundation。

## 明供聖體

本堂逢每月第三個星期四晚上 8 時有明供聖體（聖時）。下次明供聖體日期為 11 月 16 日。

## 愛心雞飯

哥倫布騎士會為 Good Shepherd 籌集愛心雞飯。11 月 18 及 19 日彌撒後在大堂特設攤位派發空盒，並於 11 月 25 及 26 日收集愛心雞飯盒。請教友鼎力支持，謝謝！

## 將臨期的堂區及教區告解日

將臨期的堂區告解日將於 12 月 13 日 (星期三) 晚上 7 時正至 9 時正舉行。屆時會有多位神父為教友聽告解。另教區告解日訂於 12 月 19 日 (星期二) 上午 10 時正至中午 12 時舉行。請教友前來辦個妥善的告解，與主、與人修和，準備過一個有意義的聖誕節。



## 2024 再慕道

2024 年再慕道主題是：「重新探索：感恩愛宴的意義與生活」。日期在 2024 年 1 月至 10 月每月第四個星期四晚上 7:45-9:45 在聖堂進行。費用 \$10。詳情可於 11 月 25、26 日及 12 月 2、3 日到大堂攤位查詢或報名。

## 趣味福音默想 - 乙年，甘曼妮修女著

這是一本教人「用讀經祈禱」的書，以與耶穌對話的方式，默想主日、平日與及教會節慶日的福音。該書將於 11 月 18、19 日及 11 月 25、26 日彌撒後在大堂特設攤位發售，每本 \$20。所籌得的款項將全數用作明年青年避靜經費。請教友踴躍捐助及支持！

## 2023-2024 英文彌撒經書 Sunday Missal

2023-2024 英文彌撒經書每本 6 元正。教友可到堂區辦事處購買。

## 將臨期活動

日期	項目	時間
12月10日(星期日)	將臨期避靜(國語)	下午2時(報到)至下午6時
主題為「天主的人化與人的神化」及「愛上自己的渺小，愛上小耶穌」；避靜神師為王天偉神父及王新亮神父		
12月13日(星期三)	堂區告解日	晚上7時至9時
12月16日(星期六)	將臨期避靜(粵語)	上午9時30分(報到)至下午3時30分
主題為「天主的人化與人的神化」及「愛上自己的渺小，愛上小耶穌」；避靜神師為王天偉神父及王新亮神父		
12月19日(星期二)	教區告解日	上午10時至中午12時
**中華殉道聖人堂告解時間：12月18至22日上午10時至中午12時及下午3時至5時**		

### ShareLife 抗飢餓的挑戰

多倫多總主教方濟各里奧邀請您透過 ShareLife 加入對抗飢餓的挑戰。無數家庭為維持生計而苦苦掙扎。為了滿足他們的迫切需求，推出了糧食安全補助金，承諾投入超過 50 萬加元來對抗飢餓。透過公佈的捐款等額配對，您誠意的慷慨捐贈讓未來更加光明。我們邀請您充分利用這個計劃，讓您捐贈的每一元都會加倍。我們可以一起創造積極改變的連鎖反應，確保我們社區中再沒有人需要抵受饑餓。請在 2023 年底之前在線捐款或使用 ShareLife 信封去表達你的支持。耶穌說：「當我飢餓時，你給我食物。」現在是你做出回應的時候。多謝你的慷慨。

### 本週彌撒意向



11月12日 (星期日)	8:15am 追思：Stephen Chu；Eva Choy； Wong Kit Ling Teresa 求恩：Leung Tong 梁堂； Diana & Francis Chow 10:00am 為本堂眾教友祈禱 追思：Stephen Chu；林昊彥 Timothy Lam； 李木城；黃蓮香；李鎮河；馬淑貞； 林榮壁 求恩：許國偉；招浩汶 Colin；楊榮輝； K. C. Ng 吳國俊 12:00pm 追思：Peter Chiu 趙富禮 求恩：Wong Lai Man 2:00pm 追思：Ka Lam 林家賢	11月14日 (星期二)	8:00am 追思：Kevin Leung；吳亦琨 Karen Wu 求恩：Lucas Liu 7:00pm 求恩：招浩汶 Colin
11月13日 (星期一)	8:00am 追思：阮雍福、阮蔣繼秀；吳亦琨 Karen Wu； 楊鳴章主教；楊鳴偉；楊養生、劉蕊菊； 鍾啟澤、賴玉英 求恩：Gabriel Chiu；Alice Nolan	11月15日 (星期三)	8:00am 追思：吳亦琨 Karen Wu 求恩：Gabriel Chiu
		11月16日 (星期四)	8:00am 追思：諸眾煉靈 7:00pm 謝恩：Catherine Chan；Belinda Kwong； Kathy Wong 求恩：招浩汶 Colin
		11月17日 (星期五)	8:00am 追思：梁就 謝恩：盧淑雯；Gabriel Chiu
		11月18日 (星期六)	8:00am 謝恩：盧偉基 4:30pm 追思：Eric Lam 林世平 謝恩：Elizabeth Wong 求恩：Keith Lam 6:30pm 謝恩：Jin Yu



常年期第三十一主日 二零二三年十一月四、五日

建堂奉獻 \$ 2,099.25 彌撒奉獻 \$ 6,835.00

感謝你們對堂區的熱心支持和慷慨的奉獻。

We thank you for your support and generosity to our Parish!





## **The Thirty-Second Sunday in Ordinary Time – Nov.11 & 12, 2023**

**(Year A) Wis 6:12-16 ; 1 Thes 4:13-18 ; Mt 25:1-13**



### **Spiritual Corner      Month of the Souls in Purgatory**

The Church is composed of three sections: The Heavenly Church (the Victory Church), the Church on Earth (the Pilgrim Church), the Church in Purgatory (the Refining Church). All the brothers and sisters in these three sections belong to the one same Church and one body through Christ, with Christ and in Christ. Thus, people in heaven, on earth and in purgatory are linked together in the mystic body of Christ so that they can help one another, intercede for one another and in communion with one another. This is the essence of the “Communion of Saints”.

The saints in heaven, by their love, intercede to God for all those brothers and sisters who are not yet in heaven, praying that God will bless and help all people who need help. We, Catholics in the pilgrim Church, through our prayers, receiving sacraments, penance, can help our own salvation on one hand, and at the same time, will help souls in purgatory to speed up their purification so as to allow

them to enter heaven earlier. The souls in purgatory may include our relatives and friends who are performing their penance, yet there are many more souls who have been abandoned by their families and they are still our brothers and sisters who need more of our remembrance and intercession. To pray for them is a way for us to practice our virtue of love.

The Church has designated the month of November to be the “Month of the Souls in Purgatory” in order to encourage us to help the souls in purgatory through attending mass, offering prayers, fasting, self-denial and good deeds. In the future, the souls, by the communion of saints, will enter heaven and by then, will repay us through interceding for us before God.

Yours,  
Fr. Matthew Wang

#### **Parish Advent & Diocesan Day of Confessions**

Our parish Advent Confession will be held on Wednesday, December 13, 7:00pm—9:00pm. The special Diocesan Day of Confessions will be on Tuesday, December 19, 10:00am—12:00 noon. Let us grasp this opportunity to make a good confession, to reconcile with God and our neighbors, and to prepare ourselves for Christmas.

#### **Eucharistic Adoration-November 16, 2023**

Please come to honour the Eucharistic Presence of Christ, in a deeper sense, “the contemplation of the Mystery of Christ truly present before us”. During Eucharistic Adoration, we “watch and wait”, we remain “silent”, we “sing”, we “pray” in His Presence and open ourselves to His Graces which flow from the Eucharist ... By worshipping the Eucharistic Jesus, we become what God wants us to be! Like a magnet, the Lord draws us to Himself and gently transforms us.

#### **Chicken Rice**

Knights of Columbus will be collecting chicken rice for Good Shepherd. Distribution of empty boxes will be on Nov.18 & 19 and chicken rice will be collected on Nov.25 & 26. The complete schedule can be found on the Knights of Columbus notice board. Thank you for your support!

#### **Sunday Missal**

The 2023-2024 Living with Christ Sunday Missals are available for sale @ \$6 at the Parish Office.

#### **Parishioners' Registration**

Parishioners are reminded to clearly print their names, registration and telephone numbers on the donation envelope. This will ensure accuracy in data entries. If you have not registered with the Parish or need to update your contact information, kindly do so at the Parish Office.

#### **Shepherds' Trust**

As parishioners, we have reaped the benefits of our priests' selfless service to us and our families. They have faithfully served and continue to serve our families, in our churches, schools, hospitals, nursing homes and missions. The Shepherds' Trust collection will take place on November 18 & 19. Please give generously. Thank you.

#### **Advent—Giving Tree**

Our parish's “Giving Tree” will be set up in the lobby from November 12 to December 3. This year, our parish will adopt some families and support them with gifts so that they can share the joy of Christmas in the family. Please donate generously. All donations will be sent to Catholic Children's Aid Foundation.

#### **Offering of Bread and Wine**

Parishioners are invited to participate in bread and wine offerings at Saturday and Sunday masses. Those who are interested may sign up in the registration book and they will be informed of the time of offering.

#### **ShareLife—Fight Against Hunger**

Archbishop Francis Leo invites you to join the fight against hunger through ShareLife. Countless families are struggling to put food on the table. In response to their urgent need, ShareLife has launched the Food Security Grants – committing over half a million dollars to combat hunger. With matching gift announcement, your faithful generosity makes that future brighter. We invite you to take full advantage, knowing every dollar you give will be doubled. Together, we can create a ripple effect of positive change, ensuring no one in our community goes hungry. Please make your donation online or use a ShareLife envelope to give until the end of 2023. Jesus said: “When I was hungry, you gave me food”. Thank you for your generosity.